

ANEXO III

附件三

(Artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho)

(七月十九日第34/99/M號法令第四十二條)

Livro de receitas 50,00 patacas

處方簿冊 澳門幣 50.00 元

ANEXO IV

Taxas

附件四

(Artigo 53.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho)

費用

1. Pedidos de autorização genérica das actividades referidas no n.º 2 do artigo 1.º:

(七月十九日第34/99/M號法令第五十三條)

1.1. Para produção e fabrico 10 000,00 patacas

1. 申請從事第一條第二款所指活動之一般許可:

1.2. Para comércio por grosso, importação
ou exportação 10 000,00 patacas

1.1 生產及製造 澳門幣 10,000.00 元

1.3. Para trânsito 8 500,00 patacas

1.2 批發貿易、進口或出口 澳門幣 10,000.00 元

2. Pedidos de autorização específica das

1.3 轉運 澳門幣 8,500.00 元

actividades referidas no n.º 2 do artigo 1.º ... 5 000,00 patacas

2. 申請從事第一條第二款所指活動之特別

3. Renovações das autorizações das

許可 澳門幣 5,000.00 元

actividades referidas no n.º 2 do artigo 1.º ... 1 500,00 patacas

3. 為第一條第二款所指活動之許可續期 澳門幣 1,500.00 元

Portaria n.º 279/99/M

訓令 第279/99/M號

de 19 de Julho

七月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 1999;

鑑於旅遊學院一九九九經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 1999, no montante de 3 682 394,46 patacas (três milhões, seiscentas e oitenta e duas mil, trezentas e noventa e quatro patacas e quarenta e seis avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

獨一條——核准由旅遊學院行政管理委員會簽署之旅遊學院一九九九經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣3,682,394.46(三百六十八萬二千三百九十四元四角六分)，該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 14 de Julho de 1999.

一九九九年七月十四日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督 韋奇立

**1.º orçamento suplementar do Instituto de
Formação Turística para o ano económico de 1999**
旅遊學院一九九九經濟年度第一追加預算

Classificação económica 經濟分類	Designação 名稱	Montante 金額
13-01-00-00	Receitas de capital 資本收入	
	Outras receitas de capital 其他資本收入	
	Saldos de contas de exercícios findos 以往各營業年度帳目之結餘	3 682 394,46
	<i>Total</i> 總計	3 682 394,46
05-04-00-02	Outras despesas correntes 其他經常開支	
	Diversas 雜項	
	Dotação provisional 備用金撥款	3 682 394,46
	<i>Total</i> 總計	3 682 394,46

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 23 de Abril de 1999. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Virgínia Maria Trigo*. — Os Vogais, *Tang Pou Kuok*, aliás *Pedro Tang* — *Vong Chuk Kwan* — *Diamantina Rosário* — *Lam Ieng Kit* — *Rui Amaral*.

一九九九年四月二十三日於澳門旅遊學院——行政管理委員會主席：維珍妮亞——委員：鄧寶國，黃竹君，羅天蘭，林英傑，夏利樂

1.º orçamento suplementar do IFT 1999
旅遊學院第一追加預算
一九九九

Classificação económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor inscrito 登錄之價值	Saldo efectivamente apurado 實際決算之結餘	Aumento a efectuar 作出之增加
13-01-00-00	Receitas de capital 資本收入			
	Outras receitas de capital 其他資本收入			
	Saldos de contas de exercícios findos 以往各營業年度帳目之結餘	200 000,00	3 882 394,46	3 682 394,46

Classificação económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor inscrito 登錄之價值	Saldo efectivamente apurado 實際決算之結餘	Aumento a efectuar 作出之增加
05-04-00-02	Outras despesas correntes 其他經常開支			
	Diversas 雜項			
	Dotação provisional 備用金撥款	—	3 682 394,46	3 682 394,46